

\*D

- 20 sus warb ie, der ungerne vlôch.  
vil orse man **im** wider zôch,  
durchstochen unt **verhouwen**.  
manege tunkele vrouwen  
5 sach er bédenthalben sîn.  
nâch rabens varwe was ir schîn.  
sîn wirt in minneclîche enpfîenc.  
daz im **nâch** vrôuden sît ergîenc.  
**daz** was ein **ellens rîcher** man.  
10 mit sîner hant **het er** getân  
manegen stich unt slac,  
wand **er** einer porten pflac.  
**bî dem** er manegen ritter vant,  
**die ir hende hiengen** in diu bant  
15 unt **den ir** houbet **wâren** verbunden.  
die heten sôlhe wunden,  
daz si doch tâten rîterschaft;  
si **heten lâzen niht ir** kraft.  
Der burcgrâve von der stat  
20 sînen gast **dô** minneclîchen bat,  
daz er niht verbære  
**al** daz sîn wille wære  
über **sîn** guot unt über den lîp.  
er vuorten, dâ er vant sîn wîp,  
25 diu Gahmureten kuste,  
**des** in doch **wênec geluste**.  
dâr nâch vuor er enbîzen sân.  
dô diz **alsus was** getân,  
der marschalch **vuor** von im zehant,  
30 **al** dâ er die kûneginne vant,

D Fr9 Fr14

19 *Initiale* D Fr9 Fr14

10 sîner] [sinen]: siner Fr9 · er] her ouch Fr9 13 dem] [dem]:  
deR Fr14 · er] her ouch Fr9 18 Wante in nicht war an ir kraft  
Fr9 · heten] hete Fr14 23 über den] sýnen Fr9 25 Gahmureten]  
gamvreten Fr9 · kuste] [\*]: chvste D 26 doch wênec] weýnich  
doch Fr9 28 alsus was] was alsus Fr9 Fr14 29 im] in Fr9 30 al]  
om. Fr9

\*m

- sus warp ie, der ungerne vlôch.  
vil ros man **im** wider zôch,  
durchstochen und **erhouwen**.  
menige dunkele vrowen  
5 sach er beidenthalben sîn.  
nâch rabens varwe was ir schîn.  
sîn wirt in minneclîchen enpfîenc.  
daz im **nâch** vrôuden sît ergîenc.  
**daz** was ein **ellentlîcher** man.  
10 mit sîner hant **het er** getân  
menigen stich und slac,  
wenne **er** einer porten pflac.  
**bî dem** er menigen ritter vant,  
**der sîne hende hienc** in diu bant  
15 und **dem sîn** houbt **was** verbunden.  
die hâten **alle** soliche wunden,  
daz si †durch toren†ritterschaft;  
si **heten macht und** kraft.  
**dô** der burcgrâve von der stat  
20 sînen gast **sô** minneclîchen bat,  
daz er niht verbære  
**allez** daz sîn wille wære  
über **sîn** guot und über den lîp.  
er vuorte in, dâ er vant sîn wîp,  
25 diu Gahmureten kuste,  
**daz** in doch **wênic luste**.  
dô diz **alsus was** getân,  
dâr nâch vuor er enbîzen sân.  
der marschalch **vuor** von ime zehant,  
30 **dâ** er die kûniginne vant,

m n o

28 *Initiale* n

1 sus warp] Sus was warb *nachträglich korrigiert zu*: Sus warb m  
3 erhouwen] verhouwen n o 5 sach] Stach *nachträglich korrigiert*  
*zu*: Sach m 6 rabens] robes *nachträglich korrigiert zu*: roes m  
Rubins o 9 ellentlicher] ellentschlicher m ellenthafter o 10  
het] hat n 12 pflac] pflan o 14 hienc] [i\*]: hinge n · in] an o 15  
verbunden] berbunden n 16 alle] om. n o · wunden] wunben  
m 17 toren] die n o 23 den] sin n o 24 dâ] do m o do do n  
25 Gahmureten] Gahmureten m gahimireten n garumreten o ·  
kuste] kusche o 26 luste] geluste n (o) 27 vuor] frur *nachträglich*  
*korrigiert zu*: fur m do fûre n · enbîzen] beissen n · sân] sin o  
29 vuor] vor m · von] [yn]: von m vor n o 30 dâ] Do m n o ·  
kûniginne] koniginnen m

\*G

sus warp ie, der ungerne vlôch.  
vil orse man **im** wider zôch,  
durchstochen und **verhouwen**.  
manige tunkele vrouwen

5 sach er bêdenthallen sîn.  
nâch rabenes varwe was ir schîn.  
sîn wirt in minnicliche enpfie.  
daz im **ze** vrôuden sît ergie.  
**er** was ein **ellens rîcher** man.

10 mit sîner hant **het er** getân  
manigen stich und slac,  
wan **er** einer borte pflac.  
**bî der** er manigen rîter vant,  
**die die arme hiengen** in diu bant

15 unt **diu** houbet **wâren** verbunden.  
die heten solhe wunden,  
daz si doch tâten rîterschaft;  
si **hete lâzen niht ir** kraft.  
der burcgrâve von der stat

20 sînen gast **dô** minniclichen bat,  
daz er niht verbære  
**al** daz sîn wille wære  
über **sîn** guot und über den lîp.  
er vuorte in, dâ er vant sîn wîp,

25 diu Gahmureten kuste,  
**des** in doch **wênic luste**.  
dâr nâch vuor er enbîzen sân.  
dô diz **allez was** getân,  
der marschalch **reit** von im zehant,

30 dâ er die küniginne vant.

G O L M Q R W Z Fr29 Fr32 Fr36 Fr55 Fr71

**1** *Initiale* O M **7** *Initiale* Fr71 **15** *Versal* Fr32 **19** *Initiale* L Q R W Z Fr32 Fr36 **29** *Initiale* Fr55

**1** sus] ÷vs O · warp] warff Q er warp Z · ie der] der ie O W Fr32 (Fr71) · ungerne] gerne Fr32 **2** vil orse] Manig roß W · im] in L (M) Q (R) Z (Fr29) Fr32 **3** verhouwen] durch hauwen L (Q) (Fr32) zer howen R **6** rabenes varwe] raben varwe O L (M) (Q) Z rappen varbe W **7** in minnicliche] mit frævdn in Fr71 **8** ze] nach O (M) Q R Z (Fr29) Fr32 · vrôuden] frewnden Q **9** er] Der O L Q Z (Fr32) Dar M Das R · ellens rîcher] ellent rîcher O Fr32 ellens riche L (M) ellen\* rîcher *nachträglich korrigiert zu:* erent rîcher Q **10** hant] [had]; hant M **11** manigen] Vil mangel O (M) (Q) (R) (Z) (Fr32) (Fr36) (Fr71) **12** borte] porten O L R Z Fr29 Fr32 Fr36 Fr71 phorten M (Q) · pflac] pflagk Q **13** bî der] Bi dem O L (Q) (R) Z (Fr32) Sider Fr36 Wider Fr71 · rîter] rittern M **14** die die arme] Deme die arme M Den die arm R (W) Die ir hende Z die armen Fr32 (Fr71) · hiengen] hiegnen Fr36 · in diu] anden M vnd die R · bant] hand R **15** diu] den ir O L Q R Z Fr32 Fr36 den die W · wâren] [warem]: waren O worden Q · verbunden] verpunden W **16** die] Sy W **18** si hete] Sie on hetten M (Q) (R) (Z) sine hete Fr32 Sy hetten W · lâzen niht] verlazen niht O (L) gelaszin nicht M (W) (Fr32) nit glassen R niht lazzen Z **20** dô] da M Z den R er W er do Fr71 · minniclichen] Jnenklchen R **22** al] Ald R Was W **23** sîn] *om.* O · den] *om.* O sin L R (W) Z sy M **24** dâ] do Q W **25** Gahmureten] Gamvreten O (Fr32) Gahmureten L gammaraten M gamûreten Q Gahmareten R gamureten W Z ::mvreten Fr29 **26** in doch] doch in Z · wênic] luzel O (L) (R) (Fr29) (Fr32) nützel *nachträglich korrigiert zu* lützel Q vil wenic Z · luste] geluste R **27** vuor] furt W · enbîzen sân] enbîzen dan R in in bizensan W erbeizzen san Z **28** dô] Da M Z · diz] daz L (W) · allez was] was alsus O (M) Z (Fr29) alles alsus was R alsus wart Fr32 **29** von im] all Q **30** dâ] Al da O (R) (Z) (Fr32) (Fr71) Do Q W · küniginne] kvnigynnen L (R)

\*T

sus warp ie, der ungerne vlôch.  
vil orse man **hin** wider zôch,  
durchstochen und **verhouwen**.  
manec tunkele vrouwen

5 sach er beidenthallen sîn.  
nâch rabens varwe was ir schîn.  
Sîn wirt in minneliche enpfie.  
daz im **nâch** vrôuden sît ergienc.  
**der** was ein **ellens rîcher** man.

10 mit sîner hant **er hete** getân  
**vil** manegen stich und slac,  
wan **der** einer porte pflac.  
**dâ bî** er manegen rîter vant,  
**die die arme hiengen** in diu bant

15 und **den ir** houbet **was** verbunden.  
die heten solhe wunden,  
daz si doch tâten rîterschaft;  
si **heten gelâzen niht ir** kraft.  
Der burcgrâve von der stat

20 sînen gast **dô** minneliche bat,  
daz er niht verbære  
**aldaz** sîn wille wære  
über **daz** guot und über den lîp.  
er vuortin, dâ er vant sîn wîp,

25 diu Gahmureten kuste,  
**des** in doch **lützel luste**.  
dâr nâch vuor er enbîzen sân.  
dô diz **was alsus** getân,  
der marschalch **reit** von im zehant,

30 **aldâ** er die küniginne vant.

T U V

**7** *Majuskel* T **19** *Initiale* T V

**1** ie der] er ie der V **7** enpfie] enplent *nachträglich korrigiert zu:* enplenc U **8** ergienc] ergrent *nachträglich korrigiert zu:* ergrenc U **9** ellens] ellendes U **10** er hete] het er U V **12** wan der] Wan er U (V) · porte] porten U V **14** arme] armen U **23** daz] [\*]: sin V · den] [\*]: sinen V **24** vuortin] vurt in hin U (V) · dâ] do V **25** Gahmureten] Gahmvreten T Gahmureten U Gamureten V **26** luste] geluste U **27** vuor er enbîzen] furte er [\*]: in enbîssen V **28** alsus] alles V **29** von] [mit]: von T